

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2017/32047]

**13 DECEMBRE 2017. — Décret contenant le deuxième ajustement du budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2017 (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'année budgétaire 2017, les recettes courantes de la Wallonie sont estimées à 11.321.945 milliers d'euros, conformément au Titre I du tableau annexé au présent décret.

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 2017, les recettes en capital de la Wallonie sont estimées à 1.088.756 milliers d'euros conformément au Titre II du tableau annexé au présent décret.

**Art. 3.** Pour l'année budgétaire 2017, les produits d'emprunts de la Wallonie sont estimés à 160.000 milliers d'euros, conformément au Titre III du tableau annexé au présent décret.

CHAPITRE II. — *Dispositions finales*

**Art. 4.** Le présent décret produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2017.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 13 décembre 2017.

Le Ministre-Président,

W. BORSUS

La Ministre de l'Action sociale, de la Santé, de l'Égalité des chances, de la Fonction publique  
et de la Simplification administrative,

A. GREOLI

Le Ministre de l'Économie, de l'Industrie, de la Recherche, de l'Innovation, du Numérique,  
de l'Emploi et de la Formation,

P.-Y. JEHOLET

Le Ministre de l'Environnement, de la Transition écologique, de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics,  
de la Mobilité, des Transports, du Bien-être animal et des Zonings,

C. DI ANTONIO

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Énergie, du Climat et des Aéroports,

J.-L. CRUCKE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité, du Tourisme, du Patrimoine  
et délégué à la Grande Région,

R. COLLIN

Le Ministre des Pouvoirs locaux, du Logement et des Infrastructures sportives,

V. DE BUE

---

Note

(1) *Session 2017-2018.*

Documents du Parlement wallon, 939 (2017-2018) N<sup>os</sup> 1 à 4.

Compte rendu intégral, séance plénière du 13 décembre 2017.

Discussion.

Vote.













## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2017/32047]

**13. DEZEMBER 2017 — Dekret zur zweiten Anpassung des Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2017 (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — *Allgemeine Bestimmungen*

**Artikel 1** - Für das Haushaltsjahr 2017 werden die laufenden Einnahmen der Wallonie gemäß Titel I der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 11.321.945.000 Euro veranschlagt.

**Art. 2** - Für das Haushaltsjahr 2017 werden die Kapitaleinnahmen der Wallonie gemäß Titel II der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 1.088.756.000 Euro veranschlagt.

**Art. 3** - Für das Haushaltsjahr 2017 werden die Darlehenserträge der Wallonie gemäß Titel III der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 160.000.000 veranschlagt.

KAPITEL II — *Schlussbestimmungen*

**Art. 4** - Das vorliegende Dekret wird am 1. Januar 2017 wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 13. Dezember 2017

Der Ministerpräsident

W. BORSUS

Die Ministerin für soziale Maßnahmen, Gesundheit, Chancengleichheit, den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung

A. GREOLI

Der Minister für Wirtschaft, Industrie, Forschung, Innovation, digitale Technologien, Beschäftigung und Ausbildung

P.-Y. JEHOLET

Der Minister für Umwelt, den ökologischen Wandel, Raumordnung, öffentliche Arbeiten, Mobilität, Transportwesen, Tierschutz, und Gewerbegebiete

C. DI ANTONIO

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Energie, Klima und Flughäfen

J.-L. CRUCKE

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten, Tourismus, Denkmalschutz, und Vertreter bei der Großregion

R. COLLIN

Die Ministerin für lokale Behörden, Wohnungswesen und Sportinfrastrukturen

V. DE BUE

—  
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2017-2018*

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 939 (2017-2018) Nr. 1 bis 4.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 13. Dezember 2017.

Diskussion.

Abstimmung.















## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2017/32047]

**13 DECEMBER 2017. — Decreet houdende de tweede aanpassing van de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2017 (1)**

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Voor het begrotingsjaar 2017, worden de lopende ontvangsten van het Waalse Gewest geraamd op 11.321.945 duizend euro, overeenkomstig Titel I van de bij dit decreet gevoegde tabel.

**Art. 2.** Voor het begrotingsjaar 2017, worden de kapitaalontvangsten van het Waalse Gewest geraamd op 1.088.756 duizend euro, overeenkomstig Titel II van de bij dit decreet gevoegde tabel.

**Art. 3.** Voor het begrotingsjaar 2017, worden de opbrengsten van leningen van het Waalse Gewest geraamd op 160.000 duizend euro, overeenkomstig Titel III van de bij dit decreet gevoegde tabel.

HOOFDSTUK II. — *Slotbepalingen*

**Art. 4.** Dit decreet heeft uitwerking op 1 januari 2017.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 13 december 2017.

De Minister-President,

W. BORSUS

De Minister van Sociale Actie, Gezondheid, Gelijke Kansen, Ambtenarenzaken en Administratieve vereenvoudiging,

A. GREOLI

De Minister van Economie, Industrie, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Tewerkstelling en Vorming,

P.-Y. JEHOLET

De Minister van Leefmilieu, Ecologische Overgang, Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken, Mobiliteit, Vervoer, Dierenwelzijn en Industriezones,

C. DI ANTONIO

De Minister van Begroting, Financiën, Energie, Klimaat en Luchthavens,

J.-L. CRUCKE

De Minister van Landbouw, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme, Erfgoed en afgevaardigd bij de Grote Regio,

R. COLLIN

De Minister van de Plaatselijke Besturen, Huisvesting en Sportinfrastructuren,

V. DE BUE

—  
Nota

(1) *Zitting 2017-2018.*

Stukken van het Waals Parlement, 939 (2017-2018) Nrs. 1 tot 4.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 13 december 2017.

Bespreking.

Stemming.











TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN		Sector I - Fiscale ontvangsten		Sector II - Niet-fiscale algemene ontvangsten		Sector III - Specifieke ontvangsten	
Code	omschrijving	2017	2016	2017	2016	2017	2016
CE	56 02 56	822.644	-2.847	822.644	0	822.644	0
Sector I - Fiscale ontvangsten		822.644	-2.847	822.644	0	822.644	0
Sector II - Niet-fiscale algemene ontvangsten		0	0	0	0	0	0
Sector III - Specifieke ontvangsten		0	0	0	0	0	0
CE	06 01 08	30	0	30	0	30	0
CE	06 01 09	148	0	148	0	148	0
CE	06 01 10	148	0	148	0	148	0
CE	06 01 11	600	100	700	0	700	0
AG	06 01 12	800	0	800	0	800	0
AG	06 01 13	500	0	500	0	500	0
CE	06 01 14	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 15	100	0	100	0	100	0
CE	06 01 16	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 17	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 18	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 19	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 20	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 21	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 22	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 23	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 24	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 25	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 26	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 27	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 28	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 29	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 30	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 31	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 32	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 33	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 34	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 35	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 36	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 37	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 38	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 39	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 40	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 41	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 42	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 43	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 44	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 45	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 46	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 47	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 48	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 49	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 50	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 51	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 52	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 53	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 54	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 55	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 56	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 57	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 58	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 59	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 60	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 61	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 62	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 63	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 64	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 65	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 66	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 67	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 68	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 69	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 70	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 71	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 72	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 73	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 74	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 75	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 76	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 77	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 78	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 79	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 80	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 81	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 82	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 83	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 84	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 85	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 86	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 87	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 88	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 89	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 90	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 91	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 92	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 93	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 94	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 95	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 96	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 97	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 98	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 99	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 100	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 101	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 102	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 103	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 104	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 105	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 106	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 107	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 108	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 109	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 110	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 111	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 112	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 113	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 114	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 115	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 116	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 117	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 118	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 119	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 120	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 121	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 122	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 123	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 124	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 125	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 126	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 127	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 128	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 129	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 130	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 131	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 132	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 133	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 134	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 135	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 136	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 137	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 138	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 139	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 140	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 141	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 142	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 143	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 144	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 145	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 146	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 147	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 148	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 149	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 150	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 151	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 152	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 153	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 154	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 155	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 156	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 157	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 158	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 159	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 160	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 161	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 162	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 163	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 164	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 165	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 166	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 167	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 168	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 169	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 170	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 171	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 172	0	0	0	0	0	0
CE	06 01 173	0	0	0	0	0	0
CE	06 0						

